

METM16 CONFERENCE TIMETABLE

Thursday afternoon, October 13					
Workshops and minisessions					
(Prior sign-up required.)					
14:00-20:30	Desk open Arrive early to beat the check-in rush and network informally with colleagues!				
16:00- (times vary)	WORKSHOPS				MINISESSIONS
	A systematic approach to translating contracts into English — <i>Rob Lunn</i> (16:00-19:15, Espai Catedral)	Approaches to effective paragraphing: the topic sentence revisited — <i>John Bates</i> (16:00-19:15, Aula Sant Pau)	Solving terminology problems more quickly with IntelliWebSearch (Almost) Unlimited — <i>Michael Farrell</i> (16:00-19:15, Sala Fòrum)	Harnessing the power of the Correspondence-Consistency-Correctness (CCC) Model: a systematic new approach to error detection in manuscripts that promotes professional text improvement — <i>John Linnegar</i> (16:00-19:15, Aula Sant Fructuós)	Blood tests made easy: everything you always wanted to know but never dared ask — <i>Jason Willis-Lee</i> (16:00-17:15, Sala de Graus) Keyboard shortcuts for efficiency and comfort — <i>Stephen Waller</i> (17:45-19:00, Sala de Graus)
19:30-20:30	SPONSORED TRAINING SESSION*		OFF-METM ACTIVITY		
	SDL Trados Studio 2015 — <i>Fleur Schutz</i> (Aula Sant Fructuós) * Unlike the MET workshops, sign-ups are not required for this sponsored session. Any conference participant may attend.		TRANSLATION SLAM Join us for a fun and illuminating evening as two translators compare notes on a literary translation. Open to everyone. See the Off-METM program for more details. Translators: <i>Sarah Griffin-Mason, Tim Morris</i> Moderator: <i>Kymm Coveney</i> Organizer: <i>Aisha Prigann</i> Location: Highland, Rambla Vella, 9 (ten-minute walk from conference venue)		
21:00-?	Optional: Off-METM dinner groups (various locations, prior sign-up required; see Off-METM program for more details)				

Friday morning, October 14

Workshops and minisessions

(Prior sign-up required.)

8:00-12:00	Desk open Arrive early to beat the check-in rush and network informally with colleagues!				
9:00- (times vary)	WORKSHOPS				MINISESSIONS
	Readability: 10 strategies for improving flow in translated or non-English speakers' texts — <i>John Bates</i> (9:00-12:15, Aula Sant Pau)	Running pre-conference workshops on writing effective scientific articles: course design, presentation and marketing issues — <i>Margaret Cargill</i> (9:00-12:15, Sala Fòrum)	Editing theses and dissertations written by non-native speakers of English — <i>Joy Burrough-Boenisch</i> (9:00-12:15, Aula Sant Fructuós)	Excel for Wordies: accounting and workflow — <i>Mary Fons i Fleming</i> (9:00-12:15, Sala de Graus)	Relatives: the clause type — and why people still argue about which — <i>Mary Ellen Kerans</i> (9:00-10:15, Espai Catedral) The comma: to pause or to parse? — <i>Alan Lounds</i> (10:45-12:00, Espai Catedral)
12:15-13:00	MET choir rehearsal (Espai Catedral)				
13:00-15:00	LUNCH BREAK Optional: Off-METM lunch groups (various locations, prior sign-up required; see Off-METM program for more details)				

Friday afternoon, October 14

Conference sessions

(Open to all conference attendees.)

14:00-18:30	Desk open	
15:00-15:15	Welcome session (Sala d'Actes)	
15:15-16:30	PANEL DISCUSSION MET: Twelve years of networking and peer training. What are the new challenges? — <i>Joy Burrough-Boenisch, Mary Ellen Kerans, Margaret Cargill.</i> <i>Moderated by Alan Lounds</i> (Sala d'Actes)	
16:30-16:40	Room transfer time	
16:40-17:40	PRESENTATION "This text requires only a 'light' edit." Lifting the veil on the meanings of heavy, medium and light edits — <i>John Linnegar</i> (Sala d'Actes)	PRESENTATIONS Spinning your web: getting clients to come to you — <i>Simon Berrill</i> Getting to know your ideal client — <i>Jo Rourke</i> (Sala Santa Tecla)
17:40-17:50	Room transfer time	
17:50-18:20	PRESENTATION The diverse skills and many roles of in- house academic editors — <i>Kate McIntyre</i> <i>and Jackie Senior</i> (Sala d'Actes)	PRESENTATION "I had to swerve before I hit him": the perils of ambiguity and how to avoid them — <i>Oliver Lawrence</i> (Sala Santa Tecla)
18:20-18:30	Room transfer time	
18:30-19:45	KEYNOTE TALK Editing and translating, ethics and education in academic publishing: What is needed to enhance mutual understanding of intersecting roles, responsibilities and practices? — <i>Margaret Cargill</i> (Sala d'Actes)	
19:45-21:00	WINE RECEPTION, catered by Clos Montblanc – included in conference fee (Sant Pau cloister)	

Saturday, October 15

Conference sessions

(Open to all conference attendees.)

8:00-12:00 and 17:00-18:30	Desk open		
9:00-9:45	<p>PRESENTATION</p> <p>Author editing—the provenance and prospects of our profession — <i>Valerie Matarese</i></p> <p>(Sala d’Actes)</p>	<p>PRESENTATION</p> <p>Tips, tricks and tools for becoming an online trainer — <i>Michelle Hof</i></p> <p>(Sala Santa Tecla)</p>	<p>PRESENTATION</p> <p>Add value to your translations: edit while you work — <i>Lee Ann Weeks</i></p> <p>(Espai Catedral)</p>
9:45-9:55	Room transfer time		
9:55-11:10	<p>PANEL DISCUSSION</p> <p>Bridging the gap or a bridge too far? What should the interventionist role of the text editor/proofreader in preparing academic papers for publication be? — <i>Joy Burrough-Boenisch, Michael Friedman, John Linnegar, David Owen</i></p> <p>(Sala d’Actes)</p>	<p>MT MEDLEY</p> <p>I can't help falling in love with machine translation — <i>Diego Bartolome</i></p> <p>Slate Desktop + your TM = a personalized translation engine — <i>Emma Goldsmith</i></p> <p>Lilt: the customizable CAT/MT tool we’ve all been waiting for? — <i>Alan Lounds</i></p> <p>(Sala Santa Tecla)</p>	
11:10-11:35	<p>COFFEE AND SNACKS</p> <p>(Sant Pau cloister)</p>		
11:35-12:20	<p>PRESENTATION</p> <p>Ways forward for professional associations and communities of practice in knowledge sharing and peer training — <i>Sarah Griffin-Mason</i></p> <p>(Sala d’Actes)</p>	<p>PRESENTATION</p> <p>Translations – the international lawyer’s tale — <i>Christopher Lee</i></p> <p>(Sala Santa Tecla)</p>	<p>INTERACTIVE SESSION</p> <p>Managing conflict with a simple coaching tool — <i>Felicity Neilson</i></p> <p>(Espai Catedral)</p>
12:20-12:30	Room transfer time		

12:30-13:45	KEYNOTE TALK <i>New Yorker</i> style: the major arcana — <i>Mary Norris</i> (Sala d'Actes)		
13:45-15:10	COCKTAIL LUNCH – included in conference fee (Sant Pau cloister)		
15:10-15:55	PRESENTATION “It's the writing that defeats you”: steps toward social science genre recognition — <i>Susan M. DiGiacomo</i> (Sala d'Actes)	PRESENTATION The ECG made easy — <i>Jason Willis-Lee</i> (Sala Santa Tecla)	INTERACTIVE SESSION Speed networking — <i>Helen Oclee-Brown</i> (Espai Catedral)
15:55-16:05	Room transfer time		
16:05-16:35	PRESENTATION On practice-based research relevant to editing and translating: lessons learned about titles in clinical medicine, co-authoring and more — <i>Mary Ellen Kerans</i> (Sala d'Actes)	PRESENTATION Who's afraid of the big bad webinar? — <i>Lucy Brooks</i> (Sala Santa Tecla)	PRESENTATION How to reduce anxiety and improve quality by using checklists — <i>Marco Neves</i> (Espai Catedral)
16:35-16:45	Room transfer time		
16:45-17:45	PRESENTATION Misused English in EU publications — <i>Jeremy Gardner</i> (Sala d'Actes)	PRESENTATIONS Case study: a virtual translation team — <i>Phillippa May Bennett, Oliver Lawrence, Helen Oclee-Brown</i> A year as a digital nomad: mid-term report — <i>Elizabeth Garrison</i> (Sala Santa Tecla)	INTERACTIVE SESSION Yoga session for translators, editors and interpreters — <i>Francesca Matteoda</i> (Espai Catedral)
17:45-17:55	Room transfer time		
17:55-18:25	PRESENTATION Putting people first while keeping the	PRESENTATION Finding the key to your keyboard — <i>Emma</i>	PRESENTATION Workarounds for editing documents

	wheelchairs from blocking the exits: working with disability-related terms — <i>Mary Fons i Fleming</i> (Sala d'Actes)	<i>Goldsmith</i> (Sala Santa Tecla)	produced in LaTeX — <i>Ailish Maher, Susannah Goss</i> (Espai Catedral)
18:25-18:35	Room transfer time		
18:35-19:35	MET 2016 GENERAL ASSEMBLY — open to members and non-members alike (Sala d'Actes)		
20:00-21:00	MET choir rehearsal (Hotel Imperial Tarraco, Rambla Vella, 2; meet at reception)		
21:00-?	CLOSING DINNER & AFTERPARTY (Hotel Imperial Tarraco, Rambla Vella, 2; upstairs banquet hall) <i>Bring your badge – your meal ticket is inside!</i>		